

**CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**SAMONAVÍJECÍ VZDUCHOVÁ HADICE**

**AIR HOSE REEL**



**LSR10M**

**LSR15M**



<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	
<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>PŘEDMLUVA (CZ)</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>6</b>
5.1	Části stroje .....	6
5.2	Technická data .....	6
<b>6</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>7</b>
6.1	Účel použití .....	7
6.2	Bezpečnostní pokyny .....	7
6.3	Ostatní rizika .....	8
<b>7</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>9</b>
7.1	Pokyn pro montáž .....	9
<b>8</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>10</b>
8.1	Vytažení hadice .....	10
8.2	Navinutí hadice .....	10
8.3	Nastavení dorazu hadice .....	10
8.4	Přívod stlačeného vzduchu .....	10
<b>9</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>11</b>
9.1	Nastavení síly pružiny .....	11
<b>10</b>	<b>ODSTRANĚNÍ ZÁVAD</b>	<b>11</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>12</b>
<b>12</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>13</b>
12.1	Components .....	13
12.2	Technical details .....	13
<b>13</b>	<b>SAFETY</b>	<b>14</b>
13.1	Intended Use.....	14
13.2	Security instructions .....	14
13.3	Remaining risk factors .....	15

---

<b>14 ASSEMBLY</b>	<b>16</b>
14.1 Assembly instructions .....	16
<b>15 OPERATION</b>	<b>17</b>
15.1 Rolling out/ pulling the hose.....	17
15.2 Rolling in / collect the hose .....	17
15.3 Adjust the hose stop .....	17
15.4 Air connection .....	17
<b>16 MAINTENANCE</b>	<b>18</b>
16.1 Adjusting the spring force.....	18
<b>17 TROUBLESHOOTING</b>	<b>18</b>
<b>19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>19</b>
19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order.....	19
19.2 Výkres náhradních dílů / explosion drawing .....	20
19.2.1 LSR10M .....	20
19.2.2 LSR15M .....	21
<b>20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>22</b>
<b>21 GUARANTEE TERMS</b>	<b>23</b>
<b>22 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>24</b>
<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>24</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

**CZ** VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ      **EN** SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **POZOR!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **Všeobecný pokyn**  
**EN** **General note**



**CZ** **Používejte bezpečnostní vybavení!** Používejte ochranné vybavení!  
**EN** **Protective clothing!** Read the instruction manual of the connected devise!

## 4 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání samonavíjecí vzduchové hadice LSR10M / LSR15M.

V následujícím návodu je obchodní označení (viz obálka) nahrazeno slovem „stroj“.



Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!

#### **Dbejte bezpečnostních pokynů!**

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům a škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování. Jejich nedodržení může vest ke zranění.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní.

Technické změny vyhrazeny!

Po obdržení stroje ho okamžitě zkontrolujte a případná poškození dopravou vyznačte dopravci na přepravní list!

Poškození dopravou nám nahláste do 24 hodin po obdržení.

Za neohlášené přepravní poškození nepřebírá firma Holzmann žádnou záruku.

### **Autorské právo**

© 2017

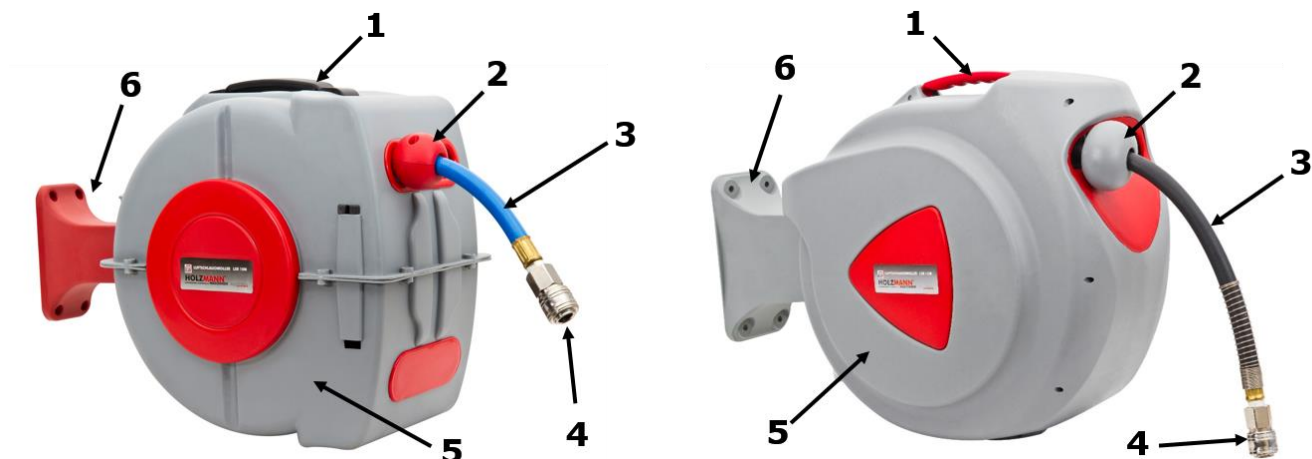
Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Rohrbach, Rakousko!

### **Adresa zákaznického servisu**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 5 TECHNIKA

### 5.1 Části stroje



LSR10M / LSR15M			
1	Držadlo	4	Rychlospojka ¼"
2	Doraz hadice	5	Buben hadice
3	Tlaková hadice	6	Držák na stěnu

### 5.2 Technická data

	LSR10M	LSR15M
Délka hadice	10 m	15 m
Délka přípojovací hadice	1 m	1,5 m
Materiál hadice	PVC	Gummi
Vnitřní průměr hadice	Ø 10 mm (3/8")	Ø 10 mm (3/8")
Max. provozní tlak	17 bar (1,7MPa)	17 bar (1,7MPa)
Typ spojky	2 x ¼"	2 x ¼"
Hmotnost	4 kg	7 kg

## 6 BEZPEČNOST

### 6.1 Účel použití

Stroj je možné používat pouze v bezvadném technickém stavu a v souladu s návodem k použití a bezpečnostními předpisy. Závady, které by mohly ovlivnit bezpečnost ihned odstraňte! Výrobce předepsané provozní pokyny a pokyny pro údržbu je nutné dodržovat.

Je zakázáno měnit nebo demontovat bezpečnostní zařízení stroje nebo ho vyřadit z provozu!

Stroj je výhradně určen pro následující činnost:

Pro spojení kompresoru nebo jiného zdroje tlakového vzduchu s nástroji a nářadím, poháněných stlačeným vzduchem. Není určen pro transport kapalin.

Smí se použít pouze příslušenství, vhodné k tomuto navíječi hadice.

**Za jiné použití stroje a z toho plynoucí škody nebo zranění nepřebírá firma **HOLZMANN-MASCHINEN** žádnou odpovědnost nebo záruku.**

### 6.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na jednotce, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání jednotky mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání této jednotky!**

Pro zabránění vadné funkce jednotky, jejího poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:

- **Před použitím stroje ho namontujte na stěnu.**
- **Stroj používejte výhradně pro stlačený vzduch. Stroj nesmí být používán pro kapaliny.**
- **Nenechávejte hadici navíjet bez dozoru. Buben je vybaven napnutou pružinou. Pružina může při neodborné manipulaci způsobit zranění. Pokud je navíjecí mechanismus poškozen, stroj nepoužívejte.**
- **Používejte pouze doporučené příslušenství v bezvadném stavu.**
- **Nepřekračujte maximální povolený tlak stlačeného vzduchu.**
- **Připojujte stroj pouze na vzduchová vedení, která jsou jištěna přetlakovým ventilem, který zabraňuje překročení maximálního povoleného tlaku vzduchu.**
- **Chraňte hadici před horkem, olejem a ostrými hranami.**
- **Před připojením stroje hadici vždy zkontrolujte.**
- **Připojujte pouze ke kompresoru.**
- **Provoz s tlakovými lahvemi není dovolen.**
- **Provoz vzduchem poháněných strojů hořlavými plyny je zakázán. Nebezpečí výbuchu!**
- **Chraňte stroj před dětmi.**
- **Nikdy hadicí se stlačeným vzduchem nemiřte na osoby nebo zvířata.**
- **Před údržbou, nastavováním nebo opravou stroj odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.**
- **Nikdy stroj nezvedejte za hadici.**
- **Při odpojování nebo připojování vždy držte hadici pevně v ruce. Hrozí nebezpečí zranění.**
- **Dbejte na bezpečnostní pokyny připojovaných pneumatických strojů a nářadí. Noste předepsané ochranné pomůcky (ochranu sluchu, bezpečnostní brýle, dýchací masku...)**

### 6.3 Ostatní rizika



#### POZOR

**Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.  
I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené  
opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vás a Vaší koncentraci!**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí vdechnutí prachových emisí
- Zranění oka vymrštěným dílem nebo částí, i při použití brýlí.
- Nebezpečí poškození sluchu – nutná ochrana uší.
- Nebezpečí poranění vymrštěnou hadicí.
- Nebezpečí zakopnutí nebo sklouznutí po hadici.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

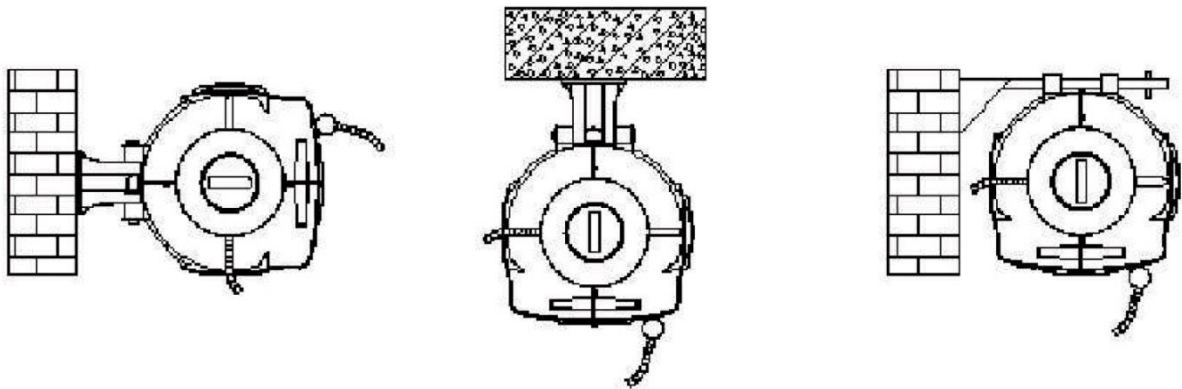


## 7 MONTÁŽ

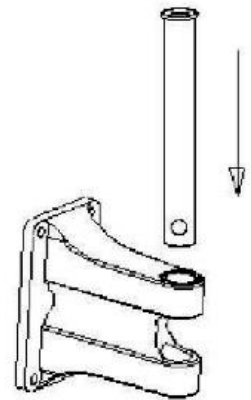
Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Poškození nebo chybějící díly nahlase neprodleně vašemu prodejci. Viditelná poškození je nutné vyznačit na přepravním listě dopravci. V opačném případě se má zboží jako bezvadně doručené.

### 7.1 Pokyn pro montáž

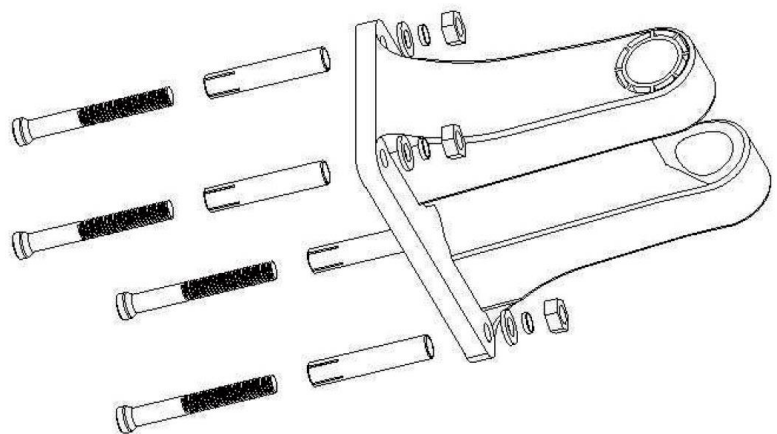
Držák na zeď namontujte do blízkosti stacionárního zdroje stlačeného vzduchu! Způsob instalace (viz obrázky) je možné přizpůsobit podmínkám umístění stroje. Nejdůležitější je přitom snadné odvíjení a manipulace s hadicí.



Pro mobilní použití s kompresorem je možné stroj sejmout ze stěny a použít na požadovaném místě.



Při vrtání otvorů dbejte na správnou vzdálenost.



## 8 PROVOZ

Stroj provozujte výhradně v bezvadném stavu. Před každým použitím musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní výbava stroje a ovládací prvky musí být rovněž zkontrolovány. Zkontrolujte šroubové spoje na poškození a pevnost.



### POKYN

- Pokud je hadice plně vytažena, netahejte za ni násilím, může dojít k jejímu poškození.
- Před navinutím hadice vypněte přívod stlačeného vzduchu.
- Pokud necháte hadici při navíjení volně, může dojít k poškození navíjecího bubnu koncem hadice. Může přitom dojít i ke zranění obsluhy. Nenechávejte proto nikdy konec hadice volně, vždy ho při navíjení ved'te rukou.
- Před nastavováním, údržbou nebo opravou vždy odpojte zdroj stlačeného vzduchu od hadice!
- Pokud je hadice vystavena delší čas horku nebo slunečního záření, může dojít k jeho poškození.
- To samé platí pro nízkou teplotu, která snižuje možnost správného navinutí.
- Nevystavujte hadici působení kyselinám, chemikáliím nebo agresivním čistícím prostředkům.



### 8.1 Vytažení hadice

Vytáhněte pomalu hadici na požadovanou délku a nechte zapadnout brzdící mechanismus. Pokud k zapadnutí západky nedojde, pokračujte dále ve vytahování hadice, až západka zapadne. Postup opakujte, až dojde k vytažení požadované délky hadice.

### 8.2 Navinutí hadice

Povytahněte hadici až dojde k otevření západky a pomalu nechte hadici navinout zpět. Konec hadice přidržíte rukou.

### 8.3 Nastavení dorazu hadice

Doraz hadice je možné nastavit, aby došlo k navinutí na požadovanou délku.

- Uvolněte zajišťovací šrouby
- Posuňte doraz do požadované polohy
- Zajišťovací šrouby opět dotáhněte

### 8.4 Přívod stlačeného vzduchu

K připojení náradí stáhněte kroužek rychlospojky dozadu a připojte náradí. Nechte kroužek zapadnout. K odpojení opět kroužek stáhněte dozadu a náradí odpojte.

## 9 ÚDRŽBA

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

### Závady odstraní váš prodejce!

Stroj pravidelně čistěte.

Pravidelně kontrolujte rychlospojky a tělo stroje na poškození.

## POKYN

**Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!**

**Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!**

### 9.1 Nastavení síly pružiny

Pokud navíjecí mechanismus správně nefunguje:

Pokud zanecháte hadici dlouho vytaženou je pružina stále napnutá a může dojít k jejímu ochabnutí.

Pro napnutí pružiny sejměte kryt. Zajistěte hlavu pružiny, vyjměte pružinu a pootočte ji o 1 – 2 otáčky proti směru hodinových ručiček. Potom ji zpět zasuňte. Namontujte kryt zpět.



**POZOR!** Pružina je předepnutá a může se vymrštit ven!

## 10 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Hadice se úplně nenavine</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hadice je nerovnoměrně navinuta</li> <li>• Špatně nastavený doraz hadice</li> <li>• Příliš rychlé navíjení hadice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hadici navíjete rovnoměrně</li> <li>• Doraz hadice umístěte na správné místo</li> <li>• Hadici navíjete pomalu a rovnoměrně</li> </ul>
<b>Aretace nefunguje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stroj je špatně namontován</li> <li>• Hadice příliš rychle navinutá</li> <li>• Poškozená aretační jednotka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viz montáž</li> <li>• Hadici pomalu navinujte</li> <li>• Vyměňte aretaci</li> </ul>
<b>Netěsná hadice, uniká vzduch</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poškozená hadice</li> <li>• Uvolněná spojka</li> <li>• Opatřebované těsnění v otočném mechanismu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte hadici</li> <li>• Vyměňte rychlospojku</li> <li>• Vyměňte těsnění v otočné mechanice</li> </ul>

## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the air hose reel LSR10M / LSR15M.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.  
Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

### Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

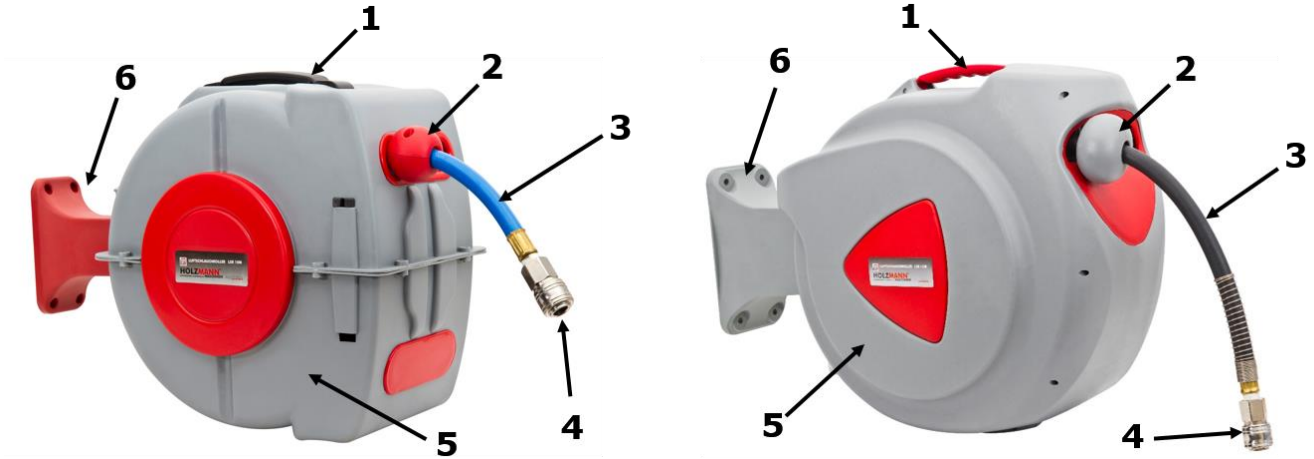
Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 12 TECHNIC

### 12.1 Components



LSR10M / LSR15M			
1	Handle	4	Coupling ¼"
2	Hose stop	5	Hose drum
3	Air hose	6	Mounting bracket

### 12.2 Technical details

	LSR10M	LSR15M
Hose length	10 m	15 m
Supply hose length	1 m	1,5 m
Hose material	PVC	Rubber
Inner hose diameter	Ø 10 mm (3/8")	Ø 10 mm (3/8")
max. operating pressure	17 bar (1,7MPa)	17 bar (1,7MPa)
Coupling	2 x ¼"	2 x ¼"
Weight	4 kg	7 kg

## 13 SAFETY

### 13.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Connection to a compressor for the supply of compressed air tools and applications. It is used exclusively for the transport of compressed air; Fluids must not be transported.

Only accessories suitable for the air hose reel may be used.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN** and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

### 13.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

- **Mount the machine before first use.**
- **Use the machine only with compressed air. The machine must not be used with liquids.**
- **If the hose is released during roll up the hose end would be uncontrolled. Yourself and others can thereby hurt or damage property. Therefore never release the hose when rolling up. Maintain control the hose end always till finishing the rolling up.**
- **Only use accessories that are in perfect condition and are intended for use with the machine.**
- **Never exceed the maximum operating pressure of the machine or the compressed air tool you are operating with.**
- **Only connect the machine to a supply which ensure that the maximum permissible pressure is not exceeded. The supply must be secured by a pressure control valve (pressure reducer) installed in the compressed air line.**
- **Protect the hose from heat, oil and sharp edges.**
- **Check the hose before using the machine.**
- **Operating only with one compressor.**
- **Operation with compressed air bottles is not permitted.**
- **The operation of compressed air tools with combustible gases is prohibited. Risk of explosion!**
- **Keep children away from your work area.**
- **Never aim the machine or its hoses against people or animals.**
- **Turn off the air supply when adjustment, maintenance, repair-work and cleaning. Disconnect hose from the air supply after operating!**
- **Do not use the hose to carry the machine.**
- **Hold the hose firmly when disconnecting it from the supply of compressed air or a compressed air tool from the machine. Flapping hoses represent a risk of injury.**
- **Note the safety instructions of the connected devices. Wear prescribed protective equipment (hearing protection, safety goggles, protective mask ...)**

### 13.3 Remaining risk factors



#### WARNING

**It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!**

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agent's workpieces, materials or dust.
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged working without hearing protection.
- Risk of injury due to flapping compressed air hoses
- Risk of injury due to stumbling over lying compressed air hoses

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

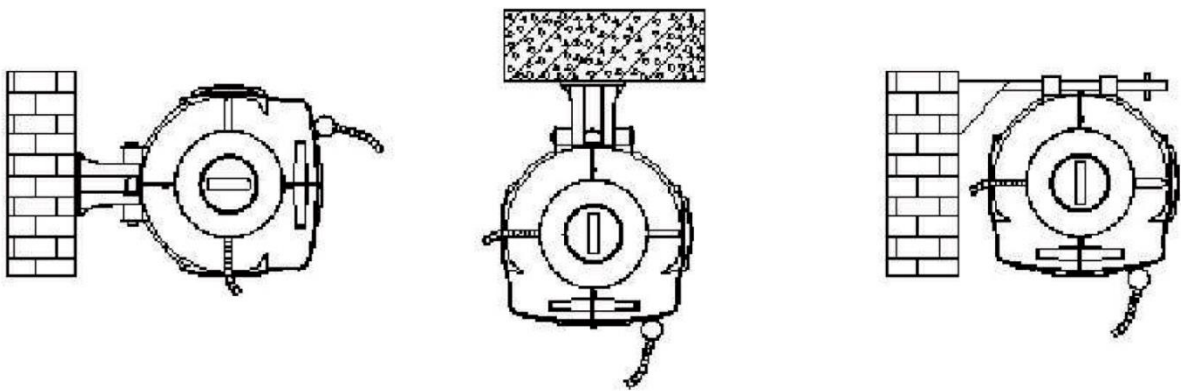
In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

## 14 ASSEMBLY

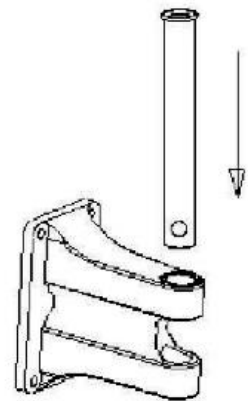
Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

### 14.1 Assembly instructions

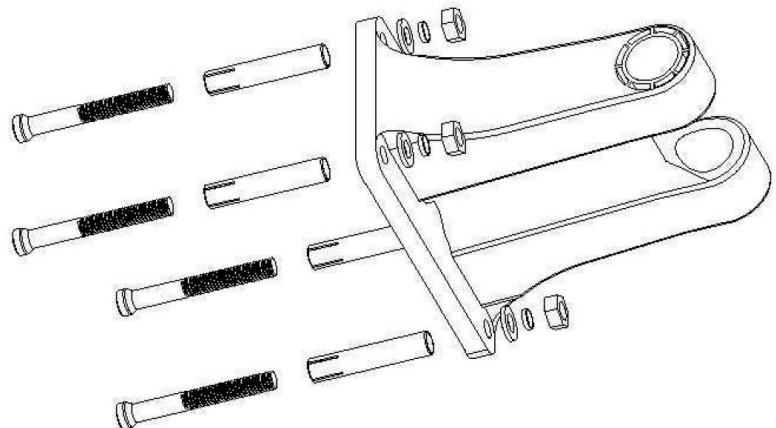
The wall mounting of the air hose reel can be mounted to sufficiently solid walls and ceilings. When doing the borings take attention to keep the right distances between the holes and choose the mounting place so that it has a pressure air connection near. Choose your installation type (see Figure) suited to your needs. Take attention that the unrolling of the hose is convenient!



For mobile use with a compressor, the machine can be removed from the mounting bracket



Check the correct distances and dimension of the drilling holes





## 15 OPERATION

Machine to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.



### NOTE

- **If the hose is rolled out into full length, don't pull further, as this could tear the hose and result in injuries because of a swirling end piece.**
- **Before rolling up disconnect with the compressed air supply**
- **If the hose is released during the roll up the hose may end up uncontrollable and therefore could harm other people, devices or properties. Never release the hose when rolling up. Always make sure to control the end piece while rolling up.**
- **Turn off the air supply during adjustment, maintenance, repair-work or cleaning. Disconnect the hose from the air supply!**
- **The retract spring should not be kept under tension unnecessarily. Letting the hose lying on the floor exposes it unnecessarily to damage.**
- **Long exposition of the hose to sunlight or high temperature will affect the flexibility and durability of the hose.**
- **The same applies to long exposition to very cold temperatures.**
- **Do not expose the hose to aggressive chemicals.**



### 15.1 Rolling out/ pulling the hose

Remove hose to the desired length and can withdraw slowly clicks into place. If the hose reel does not lock the same again go out and leave to withdraw slowly. Repeat the process locked in the desired position until the hose reel.

### 15.2 Rolling in / collect the hose

Further off hose is released to lock. Then slowly move the hose to the take-up reel. Turn off the compressed air supply before attempting to roll in the hose.

### 15.3 Adjust the hose stop

The solid fixed length of hose with hose coupling can be set indefinitely.

- Loosen the two cap screws on the hose-stop carefully.
- Pull the hose out of the guide and slide the hose-stop to the desired length.
- Screw the two cylinder screws again

### 15.4 Air connection

To connect a device place the union joint into the coupling. The sleeve will go to starting position automatically. To disconnect pull the sleeve backwards and remove the hose.

## 16 MAINTENANCE

The air hose reel is low maintenance and contains little parts that need maintenance in-a subject the operator.

### The elimination of defects does your dealer

Keep the hose clean and free of dirt to ensure a smooth operation of the plant.

Clean the surface of the guide rollers of accumulated debris.

Regularly check the air fittings for looseness, leaks, cracks or damage.

Occasionally check the mounting hardware for looseness or damage.

### NOTE

**The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!**

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild detergent

### 16.1 Adjusting the spring force

If the retracting mechanism does not function anymore:

Happens often when the hose is unrolled for a long time and the spring is therefore constantly under tension. After a certain time the spring tension decreases.

To readjust the spring tension remove first the case cover. Fix the head of the spring, pull the spring a bit out, turn the spring 1-2 revolutions to increase the tension and lay it in again. Remount the cover.



**ATTENTION!** Spring is pretensioned and can jump out!

## 17 TROUBLESHOOTING

Trouble	Possible cause	Solution
<b>It winds not completely back</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coiled tubing unevenly</li> <li>Adjustable hose stop</li> <li>Hose rolled up too fast</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Roll up hose evenly</li> <li>Adjust hose stop in the correct position</li> <li>Roll up hose evenly slowly</li> </ul>
<b>Locking will not work</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hose reel mounted incorrectly</li> <li>Hose released too quickly</li> <li>Locking damaged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>See Assembly</li> <li>Lead to lock tube slowly</li> <li>Replace locking unit</li> </ul>
<b>Leaking hose</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Damaged hose</li> <li>Loose hose clamp</li> <li>Worn rotating body seal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace hose</li> <li>Fix or replace hose clamp</li> <li>Replace rotating body seal</li> </ul>

## 19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

#### POKYN

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů použijte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

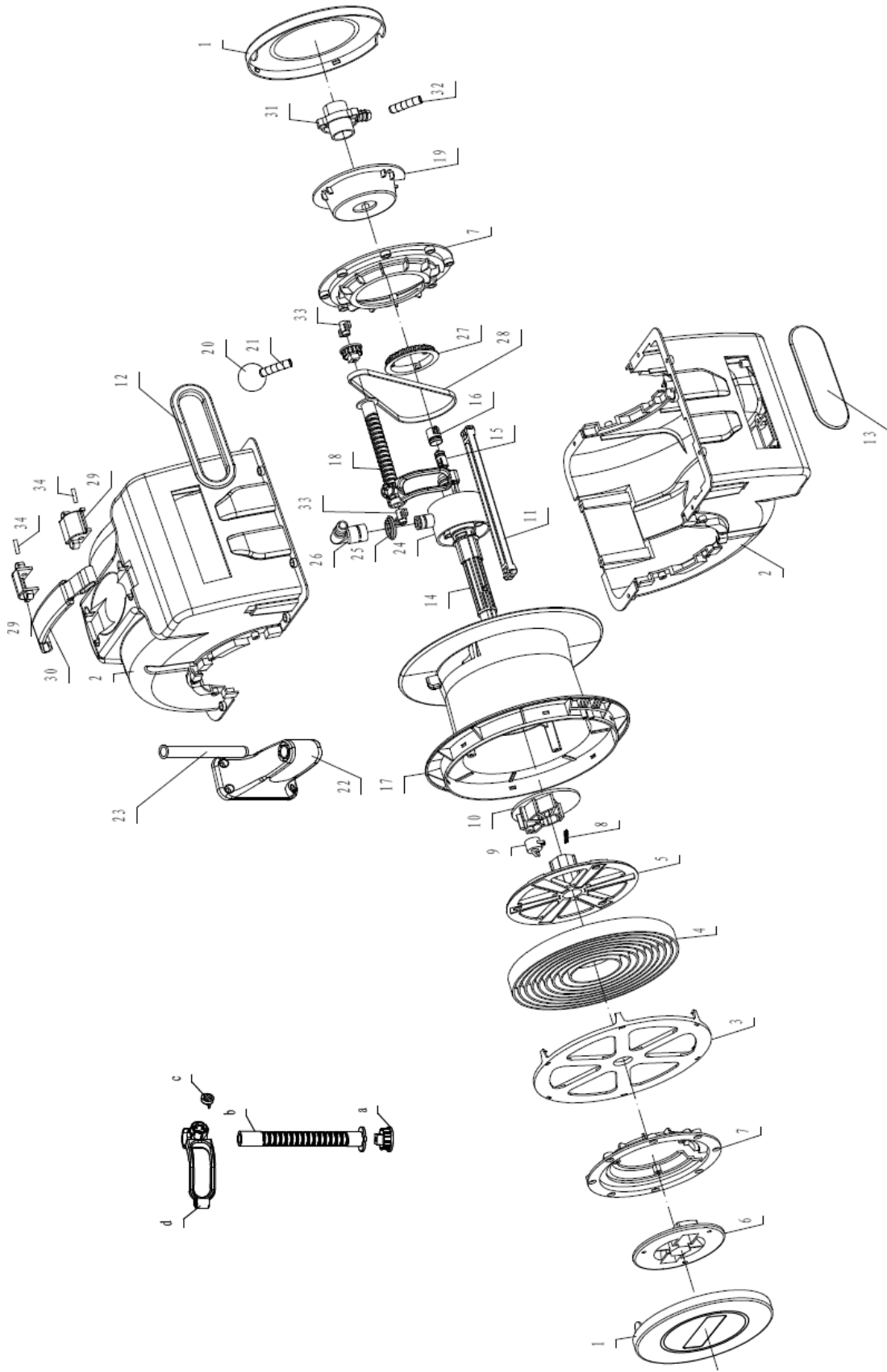
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

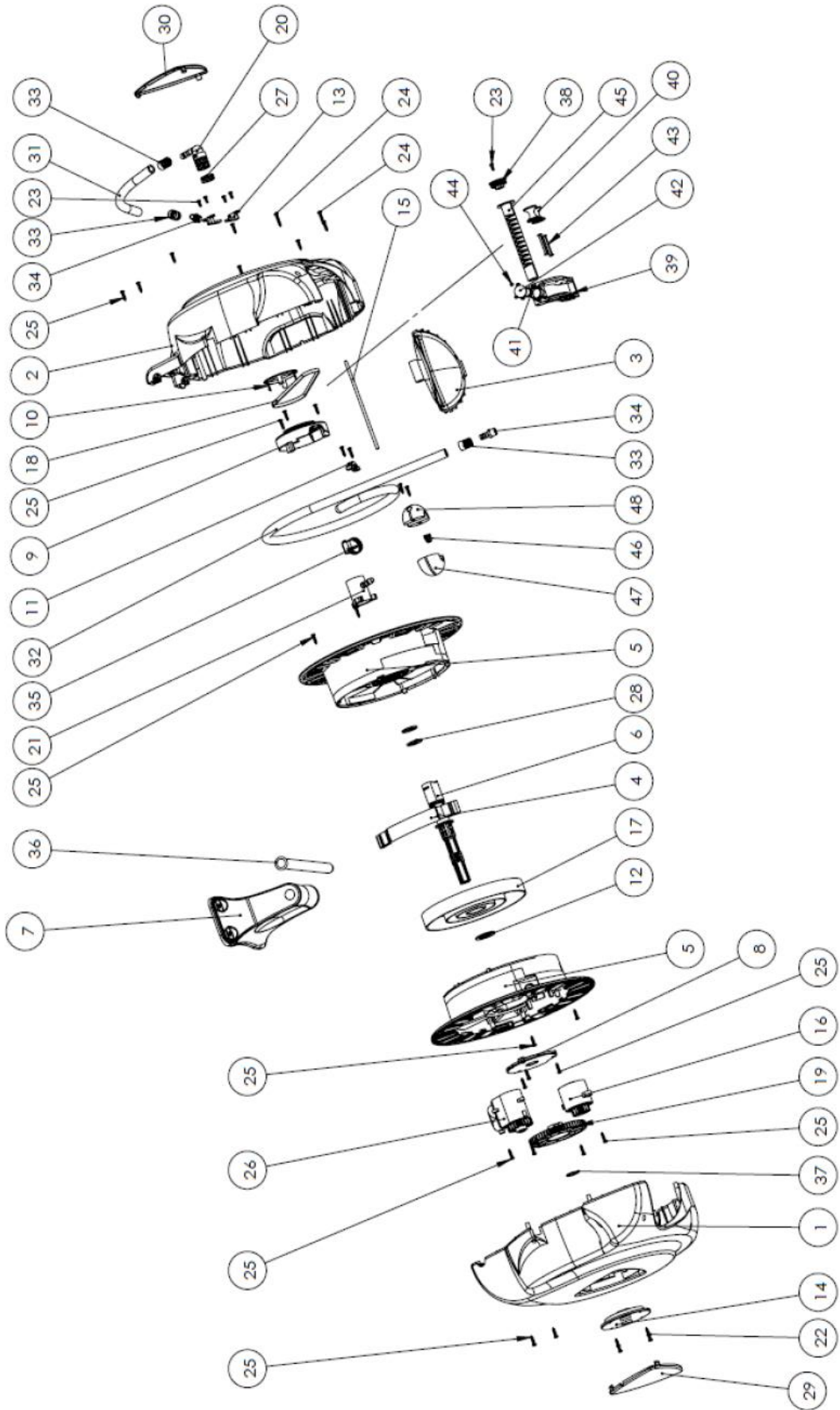
[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

## 19.2 Výkres náhradních dílů / explosion drawing

### 19.2.1 LSR10M



19.2.2 LSR15M



## 20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.

Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.

Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:

Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží

Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady

Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.

Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.

Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti

HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich.

Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.

Výluky ze záruky:

Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.

Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.

Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.

Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.

U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.

Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vyřízení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.

F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.

G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 4

## 21 GUARANTEE TERMS

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 22 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Návrhy a podněty pro zlepšení stroje.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

### Moje postřehy / My experiences:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:


**Jméno / name:**  
**Produkt / product:**  
**Datum prodeje / purchase date:**  
**Prodejce / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at



# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_

\*Stát / Staat \_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!